

TABLE OF CONTENTS

AMENDMENTS TO THE CRIMINAL CODE

TABLE DES MATIÈRES

MODIFICATIONS AU CODE CRIMINEL

<i>CLAUSE NO.</i>	<i>SUBJECT MATTER</i>	<i>PAGE</i>	<i>ARTICLE DU PROJET DE LOI</i>	<i>SUJET</i>	<i>PAGE</i>
65	Computers			Ordinateurs	
88	* Offences respecting * Mischief in relation to data	71-72 81-82	65 88	* infractions * méfaits concernant les données	71 à 73 81, 82
6, 29, 33	Contempt of Court	9-10, 27, 28, 30-39	6, 29, 33	Outrage au tribunal	9, 10, 27, 28, 30 à 39
12-26	Firearms	12-27	12 à 26	Armes à feu	12 à 27
65, 76-84	Fraud	68-71, 76-80	65, 76 à 84	Fraude	68 à 71, 76 à 80
5, 56, 57	Hostage Taking	5-6, 64, 65	5, 56, 57	Prise d'otage	5, 6, 64, 65
171	Jury	161-174	171	Jury	161 à 174
241	Language of Trial Amendment	253, 254	241	Langue du procès	253, 254
49, 50, 52	Motor vehicle			Véhicules à moteur	
52	* Offences * Blood samples	44-64 48-59	49, 50, 52 52	* infractions * les échantillons de sang	44 à 64 48 à 59
36	Pornography	40-41	36	Obscenité	40, 41
48	Prostitution	44	48	Prostitution	44
199-212	Sentencing	187-232	199 à 212	La peine	187 à 232
199	* Purposes and Principles	188, 189	199	* Objectif et principes	188, 189
199, 201, 203, 205, 206	* Evidence and Procedure	189-204	199, 201, 203, 205, 206	* Procédure et règles de preuve	189 à 204
206-208	* Sentencing Options	204-230	206 à 208	* échelle des sanctions	204 à 230
206	—discharges	205-207	206	—libération	205 à 207
206	—conditional sentence	207	206	—peine conditionnelle	207
206	—probation	207-210	206	—probation	207 à 210
206	—restitution	210-214	206	—dédommagement	210 à 214
206	—fines	214-216	206	—amende	214 à 216
206	—community service orders	216	206	—ordonnances de travaux com- pensatoires	216
206	—intermittent sentence of imprisonment	216-217	206	—peine d'emprisonnement dis- continu	216, 217
206	—variation and enforcement of sanctions	217-225	206	—modification et exécution des sanctions	217 à 225
107, 206	—forfeiture	103-108, 225- 229	107, 206	—confiscation	103 à 108, 225 à 229
207, 208	—imprisonment	229-230	207, 208	—emprisonnement	229, 230
209, 210, 214	* Dangerous Offenders	230-232	209, 210, 214	* Contrevéniants dangereux	230 à 232
52, 104	Telewarrants	52, 53, 91-95	52, 104	Télémandats	52, 53, 91 à 95
59-65	Theft	65-73	59 à 65	Vol	65 à 73
130	Trial—matters re.			Procès	
171	* Trial within a reasonable time * Pre-hearing Conferences	132-134 160	130 171	* procès dans un délai raisonnable * conférence préparatoire	132 à 134 160
108, 199, 203, 206	Victims	113, 114, 188, 192, 199, 208, 210-214, 219, 222	108, 199, 203, 206	Les victimes	113, 114, 188, 192, 199, 208, 210 à 214, 219, 222

AMENDMENTS TO OTHER ACTS

MODIFICATIONS À D'AUTRES LOIS

CLAUSE NO.	SUBJECT MATTER	PAGE	ARTICLE DU PROJET DE LOI	SUJET	PAGE
242	<i>Combines Investigation Act</i>	254, 255	242	<i>Loi relative aux enquêtes sur les coalitions</i>	254, 255
244	<i>Customs Act</i>	255, 256	244	<i>Loi sur les douanes</i>	255, 256
245	<i>Customs Tariff</i>	256	245	<i>Tarif des douanes</i>	256
247-251	<i>Food and Drugs Act</i>	257-259	247 à 251	<i>Loi des aliments et drogues</i>	257 à 259
252-255	<i>Narcotic Control Act</i>	259-261	252 à 255	<i>Loi sur les stupéfiants</i>	259 à 261
257	<i>Weights and Measures Act</i>	261, 262	257	<i>Loi sur les poids et mesures</i>	261, 262

Explanatory Note

This is not an exhaustive summary of the contents of the Bill. It is meant to indicate the areas in which major legislative initiatives have been taken in order to give general access to those provisions.

Note explicative

Cette table des matières ne constitue pas un sommaire complet du projet de loi mais se veut plutôt un guide des modifications les plus importantes et des mesures innovantes qu'il contient.

EXPLANATORY NOTES
Criminal Code

Clause 2: (1) This amendment to the *Criminal Code* would clarify the definition.

The definition "Attorney General" at present reads as follows:

"Attorney General" means the Attorney General or Solicitor General of a province in which proceedings to which this Act applies are taken and, with respect to

(a) the Northwest Territories and the Yukon Territory, and

(b) proceedings *instituted* at the instance of the Government of Canada and conducted by or on behalf of that Government in respect of a *violation* of or conspiracy to *violate* any Act of the Parliament of Canada or a regulation made *thereunder* other than this Act,

means the Attorney General of Canada and, *except for the purposes of subsections 505(4) and 507(3)*, includes the lawful deputy of the said Attorney General, *Solicitor General and Attorney General of Canada;*"

(2) Consequential on the repeal of paragraph 300(a) proposed by clause 65.

The definitions "document of title to goods" and "document of title to lands" read as follows:

"document of title to goods" includes a bought and sold note, bill of lading, warrant, certificate or order for the delivery or transfer of goods or any other valuable thing, and any other document used in the ordinary course of business as evidence of the possession or control of goods, authorizing or purporting to authorize, by endorsement or by delivery, the person in possession of the document to transfer or receive any goods thereby represented or therein mentioned or referred to;

NOTES EXPLICATIVES
Code criminel

Article 2, (1). — Clarifie la définition.

Texte actuel de la définition de «procureur général» : «procureur général» désigne le procureur général ou solliciteur général d'une province où sont intentées des procédures visées par la présente loi et désigne, relativement

a) aux territoires du Nord-Ouest et au territoire du Yukon, et
b) aux procédures instituées sur l'instance du gouvernement du Canada et dirigées par ce gouvernement ou pour son compte, qui sont relatives à la violation ou à un complot en vue de la violation d'une loi du Parlement du Canada ou d'un règlement établi en vertu d'une telle loi, sauf la présente loi,

le procureur général du Canada et, sauf aux fins des paragraphes 505(4) et 507(3), comprend le substitut légitime desdits procureur général, solliciteur général et procureur général du Canada;

(2). — Découle de l'abrogation de l'alinéa 300a) que propose l'article 65.

Texte actuel des définitions :

«titre de bien-fonds» comprend tout écrit qui constitue ou renferme la preuve du titre, ou de quelque partie du titre, à un bien immeuble, ou à quelque intérêt dans un tel bien, ainsi que toute copie notariée, ou toute copie émise par un регистrateur, d'un tel écrit, de même que le double de tout instrument, mémoire, certificat ou document, autorisé ou exigé par une loi en vigueur dans une partie quelconque du Canada concernant l'enregistrement de titres, qui porte sur le titre à un bien immeuble ou à un intérêt dans un tel bien;